



GOUVERNEMENT d'EUKADI

Délégation de PARIS

BULLETIN d'INFORMATION

N°

Mars Nocturne

1

January 25th, 1954

The Editor,
The Fornightly,
50, Liddell Gardens,
London. N.W.10

Dear Sir,

I enclose an article which I have just written on a matter which bears particular interest at this moment. I hope that you find it adequate for publication.

In my previous article there appears a printing error of very little importance. I was appointed Minister of Justice in 1937, and not in 1947 as it is printed. I only mention it in case there is any future reference to the matter.

Yours faithfully,

Manuel de Irujo

11

Carta al Editor

He redactado el artículo que le incluyo. Entiendo que el tema puede ser interesante para este país. Por eso se lo envío.

En el artículo anterior, muy bien presentado, se deslizó no obstante una errata sin importancia. Cuando fui nombrado Ministro de Justicia fué en 1937, no en 1947. No tiene importancia alguna, repito; pero, si se hace alusión al hecho, es preferible que sea exacta.

Suyo y tal

The Fortnightly

THE
FORTNIGHTLY REVIEW
LTD.

DIRECTORS
LORD ABERDARE
JOHN ARMITAGE
K. R. GEERING
W. R. GEERING
GORDON WINTER

Editorial : 50, Liddell Gardens, London, N.W.10.

Circulation : 570, Harrow Road, London, W.9.

January 31.
1954.

Dear Sir,

I am sorry to be unable
to accept this article for
publication in The Fortnightly.

Yours faithfully,
John Armitage



Embajada de España

MEXICO

México D.F., 3 de Diciembre de 1954

Excmo. Sr. D. Manuel Irujo
50 Rue Singer
París, XVI - FRANCIA

Mi querido amigo:

Acabo de recibir su grata carta del 29 del pasado, en la que me anuncia el envío de un ejemplar de "Mare Nostrum" para que, al recibirlo, lo haga llegar a manos de nuestro común amigo el Sr. Sbert.

Tengo la pena de comunicarle que, hasta la fecha, no ha llegado a mi poder la obra mencionada. Sugiero a Vd. que si desea repetir el envío lo haga por correspondencia certificada.

Con mucho gusto haré la encomienda que me hace y trataré de hacer del texto mencionado la mayor difusión posible.

Le saluda con todo afecto su buen amigo y servidor,


Salvador Etcheverría

Гр. Служба : Висша Служба
Убавяне на цените на сградите и комунални услуги
СЪЛЪН ВЪВЕДЕНИЕ : О. Б. Е.
ИЗДАНИЕ - ПОСЛЕДНОТО ПЪ ВЪВЕДЕНИЕ НА ДЪЛГИТЕ АННОУАЦИИ НА ВЪЛНО БОГЕЛИЯ СИЕМЪЕ, О. Б. Е.

Paris 8 de Diciembre de 1954

Amigo Etcheverria:

Muchas gracias por su carta del tres corriente.

En efecto, hace un par de meses, quise enviar al amigo Sbert un articulo que reputaba conveniente fuera publicado en Mexico por una serie de motivos. No encontré a quien preguntar las señas de Sbert en el momento de poner las cuartillas en el sobre, y se lo envié a usted, con el ruego de hacerselo llegar.

Por lo visto, se perdió la carta. ¡Qué vamos a hacerle!

He puesto al día el texto, que vuelvo a remitirlo por mediación de usted. Pienso que no tendrá tan mala fortuna como el anterior.

Gracias anticipadas y un abrazo

ИЗДАНИЕ

BOLETIN DE INFORMACION



BOITE POSTALE N. 88 - BARCELONNE

Oficina B Lengua Euskara!

EUSKO DEIAU ■ gubernuaren, eta u.

Parece inútil emplear tiempo y espacio en poner de manifiesto la importancia del Mediterráneo, tanto en el orden de la cultura, el comercio y las comunicaciones, como en el estratégico. En Gran Bretaña, desde donde son escritas estas líneas, es bien conocido el tema desde hace mucho tiempo. Por eso la bandera británica flamea en Gibraltar, Malta, Chipre, Suez y Aden. De un tiempo a esta parte, son los Estados Unidos los que dedican atención creciente al aprisionado mar. Ahí están, para dejar al descubierto esta singular atención, las bases americanas en Norte de África, España, Italia, Grecia y Turquía.

Acompañado del señor Stefanopoulos, Ministro de Asuntos Exteriores, y del señor Rhallis, Ministro de Estado, el mariscal Papagos visitó recientemente España y Portugal, accediendo a la invitación que le hicieran el General Franco y el Presidente Salazar. Fue insinuado a este propósito, el atribuido al general Franco, de agrupar en nuevo bloque político de pacto mediterráneo a Turquía, Grecia, España, Portugal y Estados Unidos. Por los mismos días, Yugoslavia e Italia otorgaban el tratado que pone fin a sus diferencias sobre Trieste. Franco da por descontado el que Yugoslavia no participará en ese Pacto Mediterráneo, como Francia, Gran Bretaña e Italia no intervienen en los convenios estipulados por Estados Unidos con la España franquista; pero tal vez piense el dictador de El Pardo que el Pacto Balcánico en el primer caso y la N.A.T.O. en el segundo permitan tejer sutiles e idóneos lazos de solidaridad subsidiaria. Esa parece ser al menos la aspiración de la política franquista, y para servirla se establece el "diálogo de soldados" entre el "caudillo" español y el "mariscal" griego. En cuanto a relaciones con el mariscal yugoeslavo, la dificultad hubiera surgido en este último, no ciertamente en Franco, que ya aplica reiteradamente el sistema triangular en sus cambios comerciales con Polonia y otros países comunistas, y que se hallaba bien dispuesto a concurrir a la conferencia de Moscú convocada por Molotov para reunir a todos los países europeos, incluso la España franquista, como pudimos leer en *L'Humanité* de París.

La Monde del 7 de Diciembre publica un largo artículo con el tono sensacionalista y corto de Opus Dei que es en Jean Greach habitual, cuyo título, puesto en capitales, reza que "El Pentagono desea una extensión de las relaciones militares entre España y los aliados". El hecho nuevo que da a conocer es la instalación de la Misión Americana en el Ministerio del Aire de Madrid, que de tal guisa, ha encontrado justificación y objetivo. Pero, todo el artículo navega sobre aguas mediterráneas y trata de la participación de la España franquista en la estrategia occidental.

Tal vez uno de los trabajos más objetivos de los que aluden a este tema, haya sido el publicado en World Today, la Chatham House Review, editada por el Royal Institute of International Affairs, órgano oficioso del Foreign Office, en su número de Diciembre de 1953. Aquel texto aparece precedido del sugestivo título Franco's Foreign Policy. From U.N. out-cast to U.S. partner. Toma base el artículo de los dos hechos trascendentales de orden internacional acaecidos con relación a España: Concordato con la Santa Sede y Convenios con Norteamérica. Pero se refiere a otros muchos temas ligados con aquellos, como son, la política española -franquista- seguida con el mundo árabe en general y en Marruecos en especial, enderezada contra Francia, y la que toma sustancia en el Peñón de Gibraltar, dirigida contra Gran Bretaña. El comienzudo estudio llega en sus alusiones hasta la edad de oro española y "a los tiempos en que los árabes ocuparon una parte del territorio español", haciendo traspunto específico de los hechos que determinaron la instauración en España del régimen que encabeza el general Franco y de la política desarrollada por ~~el~~ régimen hasta el día.

El documentado trabajo disfruta de la ventaja de no haber sido perturbado por el postremo barullo franquista alrededor de Marruecos y Gibraltar; pero en su tratamiento histórico silenciosa un hecho que, se nos antoja trascendental, a los efectos de realizar el estudio del tema. No es preciso para relacionar aquel hecho remontarnos al siglo XVI, ni al medioevo que le precede. Nos basta con llegar al año 1926.

Italia y España tenían instaurados en su país respectivo en aquella fecha sendos regímenes

nes monárquicos autoritarios. En Italia gobernaba Mussolini y en España el general Primo de Rivera. Don Rodolfo Llopis, Secretario General del Partido Socialista obrero español, ex-presidente del Gobierno de la República española y ex-ministro de Relaciones Exteriores de aquel gobierno, escribía refiriéndose a esa fecha en "El Socialista" de Toulouse del 24 de Diciembre de 1953, lo siguiente:

"Como se sabe, Primo de Rivera había firmado con Mussolini en 1926 un tratado de amistad y neutralidad cuya duración era de diez años. A pesar de ser un tratado de amistad y neutralidad, o quizá por ello, unas cláusulas secretas establecían que en caso de conflicto entre Francia e Italia, España pondría a disposición de Italia las Baleares y no dejaría pasar tropas francesas por territorio español. Como se ve, el tratado iba dirigido contra Francia. Y por ese tratado, la dictadura española se asociaba a la política mediterránea del fascismo italiano".

"Cuando se instaló la República en España, en 1931, nosotros dejamos sin vigencia, de hecho, dicho tratado. Mussolini se disgustó con nosotros y juró acabar con la República. Por eso, el 31 de Marzo de 1934, Mussolini, en presencia de Italo Balbo, recibe una delegación de españoles enemigos de la República, formada por el general Barrera, los carlistas Rafael Olazabal y Antonio Lizarza, y el monárquico Antonio Goicoechea. Mussolini les ofrece su apoyo incondicional para derribar la República y pone a disposición de los conspiradores, como anticipo de su buena voluntad ...fusiles, ...bombas de mano, ...ametralladoras ---y pesetas..."

"Los conspiradores, al terminar la entrevista con Mussolini, se instalan en el Hotel del Quirinal, de Roma, donde redactan el acta de dicha conversación, que firman todos los presentes, y que deciden depositarla en un banco de Roma. Pero Goicoechea, faltando a lo convenido, se lleva el documento a Madrid. Y cuando estalla la rebelión, en 1936, se descubre dicho documento. Nosotros lo divulgamos. Fueron muchos los que lo creyeron apócrifo, invención de los republicanos para fines propagandísticos. Pero recientemente, en Noviembre de 1953, uno de los firmantes, el carlista Antonio Lizarza, ha confirmado su autenticidad." (Memorias de la Conspiración. Antonio Lizarza Iribarren. Pamplona. Noviembre 1953).

"Nosotros, dice Lizarza en la página 24, nos comprometimos a derrocar la República, instaurar la monarquía tradicional, hacer un pacto de amistad con Italia y, en caso de conflagración en el Mediterráneo, denunciar el tratado existente (sic) entre la República y Francia, evitando así que las tropas del imperio francés pudiesen cruzar España". Como se ve, esa era una de las obsesiones de Mussolini."

"...Lizarza...en la página 33 añade que Mussolini les ofreció preparar en Italia "técnicamente" a grupos de jóvenes españoles para el mejor éxito de la rebelión. Jóvenes carlistas fueron a Italia. En la frontera eran esperados por militares italianos que, haciéndolos pasar por oficiales peruanos, los llevaban al campo de aviación de Dispoli, Roma, donde se les hacía seguir unos cursos".

"...Lizarza añade que, con el dinero de Mussolini compraron armas en Bélgica. "En Balguca, dice en la página 47, se flotó por mediación de Don José Luis Oriol un barco con 6.000 fusiles, 150 ametralladoras pesadas, 300 ligeras, 5.000.000 de cartuchos y diez mil bombas de mano. Solo se recibieron, continúa, las ametralladoras; el resto fue decomisado en el puerto antes de que zarpase (el barco). Aunque, concluye, por intervención cerca

de los reyes de Bélgica se levantó el embargo, ya no llegaron a tiempo."

El pacto estipulado por Mussolini con los militares, monárquicos y tradicionalistas españoles, aparece textualmente reproducido en el libro de Don Antonio Lizarza relatado por el Sr. Llopis y que tenemos a la vista, titulado "Memorias de la Conspiración", cuya primera edición, ordenada recoger por las autoridades, se imprimió en Pamplona en Noviembre de 1953. Figura de igual modo en la segunda edición, dada a las cajas tras el expurgo

a que la primera fue sometida por el Gobernador Civil. En Londres fue publicado aquel texto por la Duquesa de Athol en su libro Searchlight in Spain, Special Penguin Edition, Junio 1938, traducido al francés con el título de Objecteurs sur Espagne, Editions Denoel, 1938.

El Pacto del Mare Nostrum enderezado contra Francia como bien afirma ~~ningún~~ el señor Llopis, no iba menos contra Gran Bretaña, potencia dominante en el Mediterraneo, a la que el dictador italiano pretendía apartar de sus aguas. Por tres veces invitó de manera informal el señor Mussolini al señor Gabriel Almar, Embajador de la Republica Española acreditado ante el Quirinal, a que la España democrata y republicana y la Italia fascista y monarquica, respetandose en su respectivo régimen interno, se pusieran de acuerdo para ordenar una politica mediterranea común, reforzando sus lazos de amistad y acercamiento. El señor Almar informó sobre las sugerencias del autocrata italiano al Ministro de Relaciones Exteriores, a la sazón el profesor y humanista Don Fernando de los Ríos, gran devoto de las instituciones britanicas, el cual instruyó a su embajador para que siguiera cortesmente las conversaciones informales con el señor Mussolini cuando este las provocara, limitandose a escuchar las propuestas y trasladar su contenido al Gobierno. El duce tradujo lo que aquella actitud del embajador significaba, y resolvió conspirar con los enemigos de la Republica para derribarla, como relaciona el señor Lizarza en su libro. En aquella conspiración se preparó y tomó cuerpo la sublevación militar del 18 de Julio de 1936, efectuada precisamente al transcurrir los diez años de validez estipulados en el pacto de ambos dictadores. Y fue aquella sublevación la que convirtió al general Franco en jefe absoluto del Estado español, invistiendolo de todos los poderes del mismo.

El esmerado estudio de Chatham House Review relaciona los temas principales que ayudan a comprender la politica árabe y mediterranea desarrollada por el general Franco. Menciona los lazos establecidos por España con los países del Próximo Oriente y el Pakistán; las visitas a la Peninsula Iberica del rey Abdullah de Jordania, del antiguo regente del Irak y del rey de Lybia; la gira efectuada a los países árabes por el señor Martin Artajo, Ministro de Relaciones Exteriores del general Franco, acompañado de la hija del caudillo; la propuesta de un pacto de defensa para ser otorgado entre España y los países árabes; la mascarada de Gibraltar; la posición pro-árabe del general Franco, frente a Francia en Marruecos y a los judíos en Palestina; las promesas de libertad hechas a los marroquíes de la zona española del Protectorado, que aunque incumplidas, han producido en el mundo árabe los efectos apetecidos de prestigio logrado para España y de dificultades creadas para Francia en sus territorios norafricanos; la política cultural hispano-árabe, aliada en diversos institutos establecidos, tanto en la Peninsula como en los países árabes; y la posición abierta y hostil adoptada por el General Franco, manteniendo al ex-sultán de Marruecos exilado como soberano legítimo en la zona española, frente a Francia y al nuevo sultán instalado en Rabat.

Nos sorprendió no hallar en el estudio de Chatham House entre los hechos de alguna importancia relacionados con este tema, el de la ocupación de Tanger por las tropas del general Franco realizada cuando la guerra parecía desarrollarse en favor del eje totalitario, y su evacuación llevada a cabo en cuanto la guerra computó la derrota de Hitler. Y es significativo este hecho, pues revela que, el general Franco da sus pasos sobre seguro. Tal vez ello explique la posición adoptada ultimamente en Marruecos contra Francia, y las protestas por Gibraltar, tan aparatosas como en los tiempos en que Sir Samuel Hoare, el embajador británico de entonces, pedía al señor Serrano Suñer, a la sazón Ministro de Negocios Extranjeros, que le enviara manos estudiantes para apedrear los cristales de la Embajada. Mientras la guerra parecía desarrollarse en favor de Hitler, Franco se sentía apoyado por el Pacto antikomintern. Hoy se cree respaldado por Norteamérica, como reza el título del artículo de Chatam House Review.

El Duce se proclamó Protector del Islam. Los aliados, derrotando al Duce y barriendo de la escena su régimen, han dejado vacante el puesto de protector del Islam, que el gene-

ral Franco se apresta a ocupar, aunque, con mayor sentido político que aquel, no se denomine "protector", sino "amigo". Tal vez, determinadas estipulaciones contenidas en el Concordato suscrito por el general Franco y la Santa Sede, proyecten entre otras finalidades, la de cubrir al Jefe del Estado español contra posibles inculpaciones similares a las que se hicieran al señor Mussolini, cuando este lanzó su divisa al Mare Nostrum como emperador de los mahometanos. El simple examen del panorama de Marruecos pone de manifiesto que los intereses de Francia y España son coincidentes en el Imperio berberisco. Crear dificultades a Francia significa tanto como crearlas España a sí misma. Pero, la gestión se proyecta para otros alcances. Para aquilatar estos, no basta considerar las posiciones propias de España, ganadas para ella al través de los siglos ante el mundo árabe y mediterráneo como ante el mundo ibero-americano. Es preciso, además, guarnecer estas posiciones, si han de ser utilizadas. Eso es lo que el general Franco cree haber logrado en su calidad de aliado de los Estados Unidos; al menos, eso es lo que el meditado trabajo de Chatham House Review le atribuye.

Es a contrario sensu la tesis aplicada por el general Franco a Gibraltar. Mientras el Peñón se reputa indispensable para la defensa atlántica, esa misma consideración frena el intento reivindicativo cuyo afán vive en el corazón de los españoles. Asegurada aquella defensa desde bases aéreas y marítimas establecidas en España, el freno puede desaparecer o menguar su presión al menos. Los convenios con Norteamérica y la conversión de la Península Ibérica, sus aerodromos y puertos, en base americana puesta al servicio de la NATO, se ofrecen a los ojos del general Franco como palancas idóneas que permitan aflojar la presión de aquellos frenos.

La política del Mare Nostrum fué seguida por el señor Mussolini contra Gran Bretaña y Francia. Esa misma política hizo posible la conspiración que dió vida y aliento a la sublevación militar española del 18 de Julio de 1936, cuyo triunfo llevó al general Franco al Palacio de El Pardo. Prestar apoyo al régimen instituido sobre aquellas bases, significa tanto como estimular en el Mediterraneo a los enemigos de Gran Bretaña y Francia. El que Franco suscriba concordatos con la Santa Sede o convenios con América, aclame al sultán depuesto por Francia o aproveche el paso de la soberana británica por Gibraltar para organizar una huelga de Estado -única autorizada en España-, es accidental y episódico. Todos los españoles querrían que Gibraltar fuera devuelto a España. Eso es natural, humano y honrado. Los demócratas unnen a ese deseo el respeto hacia las instituciones democráticas y la confianza en su virtud. En los totalitarios no es menar el odio contra aquellas instituciones que el deseo de reintegrar el Peñón a la soberanía española. El incentivo de recobrar Gibraltar estaba envuelto en los sutiles ofrecimientos dejados caer por el Duce a los oídos del embajador español señor Alcaraz; y la República no se dejó seducir por aquellos cantos de sirena. Pero, el régimen forjado en los moldes que describe en su libro el señor Lizerza es un "regalo" ofrecido al mundo occidental, cuya sorpresa es una Caja de Pandora; y si se presenta como un aliado, que es como lo ofrece a sus lectores el artículo de Chatham House al que nos venimos refiriendo, puede temerse con fundamento que haga revivir al clásico, ofreciéndonos el espectáculo de un nuevo Caballo de Troya.

MOWEBO

BOLETIN DE INFORMACION

BOITE POSTALE N. 28 - LYON 12 (FR)

Oficina B Lengua Euskara

ERIKO DEAV B gubirnerari qn u.